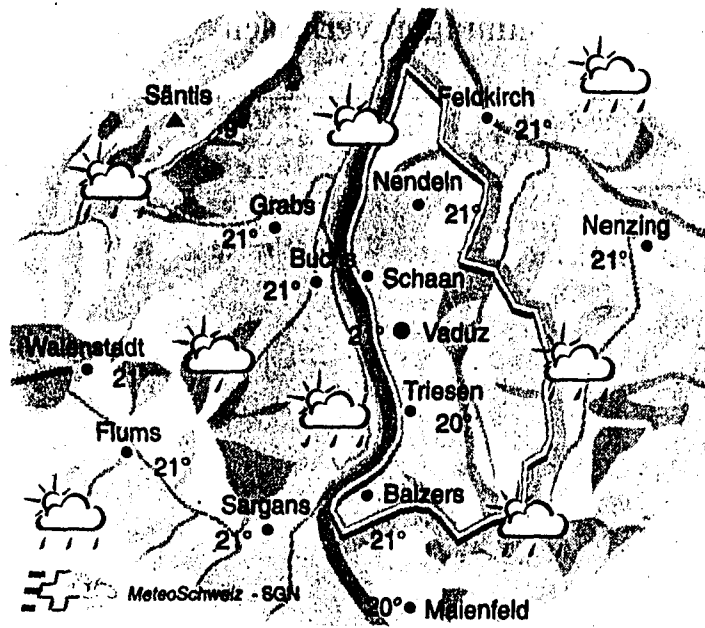


Wechselhaft, weniger warm



Prognosen

Bei wechselnder Bewölkung nur zeitweise sonnig. Ab und zuz Regenschauer, am Alpen-nordhang etwas häufiger als in den übrigen Regionen. Temperaturen am Nachmittag um 21 Grad. Alpensüdseite: Ziemlich sonnig, einzelne Regenschauer möglich.

Voraussichten

Zunächst vorwiegend sonnig. Am Freitag sehr warm und in den Alpentälern Föhn. Gegen Abend einzelne Gewitter. Am Wochenende wechselhaftes Wetter. Zeitweise Regenschauer, besonders am Samstag. Temperaturrückgang.

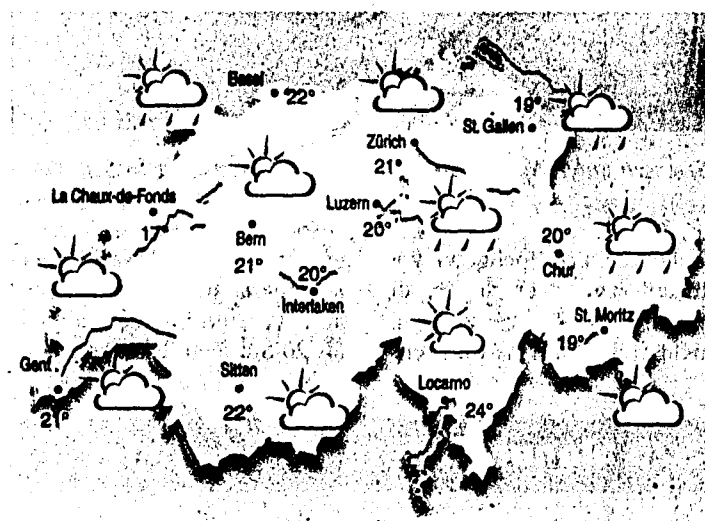


IMPRESSUM

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann, Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.
Stv. Chefredaktoren: Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik), Manfred Öhri (Redaktion)
Redaktion: Politik: Alexander Batliner, Peter Kindle, Manfred Öhri. Land und Leute: Janine Köpfl, Adi Lippuner, Manuela Schädler.
Wirtschaft: Erich Walter de Meijer.
Kultur: Gerolf Hauser (als freier Mitarbeiter).
Sport: Robert Brüstle, Robert Nutt, Heinz Zöchbauer.
Technischer Redaktionsdienst: Siegfried Elkuch, Walter Nigg. Fotjournalistin: Barbara Keel. Beilagen: Mario Heeb.
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).
Desktop Publishing: Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger, Klaus Tement, Judith Walser.
Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.
Kundenberatung Inserate: Manfred Bildstein, Gaby Schädler, Harald Zöchbauer.
Inseratenannahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirtisch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07. E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li.
Abonnentendienst: Emerita Büchel. Telefon +423 237 51 41. E-Mail-Aboverwaltung: abo@volksblatt.li.
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Tel.: +423 237 51 51. Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61. Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71. Internet: http://www.volksblatt.li. ISDN: +423 237 51 08.
Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-. Für das weitere Ausland: Inlandtarife plus Auslandsporto. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.
Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.
Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18.
Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 71 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 74 Rappen. Grossauflage (Do): 92 Rappen; Stelleninserate: 95 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (44 mm) 209 Rappen. Reklame Grossaufgabe 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen. Grossaufgabe 425 Rappen. Beilagen: Nach Anfrage. Verbund Südostschweiz Verlag «Liechtensteiner Volksblatt», FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

WETTERAUSSICHTEN

Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
25°	27°	19°	18°
13	15	14	11



GESTERN 13 UHR

Vaduz	schön	16°
Schweiz		
Basel	stark bewölkt	27°
Genf	stark bewölkt	24°
Locarno	schön	23°
Sitten	stark bewölkt	25°
Zürich	schön	22°
Österreich		
Wien	schön	24°
Innsbruck	leicht bewölkt	24°
Salzburg	schön	20°
Graz	schön	20°
Bregenz	stark bewölkt	18°

SONNE

Sonnenaufgang 7.01 Uhr
 Sonnenuntergang 19.42 Uhr

MOND

Mondaufgang 20.00 Uhr
 Monduntergang 6.15 Uhr

SCHADSTOFFE

NO₂ (Stickstoffdioxid) 45 (Grenzwert = 90)
 O₃ (Ozon) 104 (Grenzwert = 120)

TEMPERATUR

0 Grad auf 3400 m

VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

insakt. Gras-hüpfer	heiliger Regen-Quell-nympha	Italiän. Bestand am Hilfs-organist.	Planet	engl. Eis	Schnee-schuh
Kurort im Kl. Bern	Stadt in Marokko	Rücken-tragstuhl	Schwärz	englisch: tünt	Stadt in den Nieder-landen
kalter Nordost-wind	Fragewort	Übung der Höl. Schule	Test-trap-punkt	minnt. Schwein	plötzl. Entfall
Räder-ver-bindungs-teil	Schwel-stern	Rüssiges Fett	US-Ameri-kaner Stadt bei Zwoife	frz. Adels-erkennst	Disziplin-er. Abk.
Über-vo-rtung	Del-treier			männ-licher Artikel	

Rätsel vom Vortag

0 K W R
 P U H E R D A Y
 F E R R I E N A G A
 V I A S K O R E C
 C M Y A A M E
 H O E R A N G U N
 E T A T D E N T
 L A B O R E
 M A T T E L
 K O W O O D I E
 S T O I Z Z I

Historisches Kalenderblatt

Am 13. September, im Jahr 2000 der 257. Tag und ein Mittwoch, wurden im Laufe der Geschichte folgende Ereignisse verzeichnet:

1745 - Grossherzog Franz Stephan, der Ehemann der österreichischen Königin Maria Theresia, wird in Frankfurt am Main zum römisch-deutschen Kaiser gewählt. Er begründet damit die Dynastie Habsburg-Lothringen.

1900 - In Melbourne wird der erste Film mit eigens für ihn komponierter Musik, ein Streifen über die Heilsarmee, «Soldiers of the cross», uraufgeführt.

1920 - Ernst Jünger bringt im Selbstverlag seine Aufzeichnungen aus dem Weltkrieg, «In

Stahlgewittern», heraus. Die rechte Presse lobt das Werk als «Siegried-Buch». Der mehrfach erhobene Vorwurf der Kriegsverherrlichung begleitet den späteren Goethe-Preisträger bis an sein Lebensende, obwohl er seine damalige Haltung später widerrief.

1925 - Die deutsche Feldhandball-Nationalmannschaft unterliegt in ihrem ersten Länder-spiel in Halle gegen Österreich mit 3:6.

1999 - In Moskau wird zum zweiten Mal innerhalb von vier Tagen ein Wohnhaus durch eine Explosion zerstört: Aus den Trümmern des achtgeschossigen Hauses werden fast 120 Tote geborgen. Insgesamt sind bei beiden Explosionen etwa 300 Menschen ums Leben gekommen.

Geburtstage:

- Aquilino Ribeiro, portug. Schriftsteller (1885-1963)
- Rolf Gutbrod, dt. Architekt (1910-1999)
- Werner Schmalenbach, dt. Kunsthistoriker (1920-)
- Gerd Lemmer, dt. Wirtschaftsjurist und CDU-Politiker (1925-)
- Kurt Faltlhauser, dt. CSU-Politiker (1940-)
- Manfred Ommer, dt. Leichtathlet und Sportfunktionär (1950-)

Todestage:

- Guillaume Farel, Reformator der frz. Schweiz (1489-1565)
- Ludwig Feuerbach, dt. Philosoph (1804-1872)
- Leopold Stokowski, amerik. Dirigent (1882-1977)

kino heute

Schlosskino Balzers
 täglich 20.30h
 DER SCHÖNSTE ITALIENISCHE FILM DER SAISON!
 Licia Maglietta und Bruno Ganz
PANE E TULIPANI
 DIE FEDERLEICHTE KOMÖDIE
 Originalfassung / dt. F12
 00423 3841266

Kino VADUZ +423 232 12 18
 Mi. 13. 9. 2000
 Heute keine Vorstellung.

Kino Tretl Wardenberg
 Telefon 081/771 60 70

TREFF 1 CH-Vorpremiere, Samstag 22.30
U-571
 Dramatische U-Boot-Odyssee-Nervenkitzel pur! Deutsch A.-Kat. J.14

TREFF 1 Tägl. 20.00 Fr. 22.30
 Mi/Sa/So 14.30 Sa/So 17.00
SPACE COWBOYS
 Deutsch A.-Kat. J. 12 CH-Premiere!

TREFF 2 Tägl. 20.00, Fr/Sa 22.30,
 Mi/Sa/So 14.30, Sa/So 17.00
ROAD TRIP
 Deutsch, A.-Kat. J 14, 4. Woche

TREFF 3 Tägl. 20.15, Fr/Sa 22.30,
 Mi/Sa/So 14.30, Sa/So 17.00
COYOTE UGLY
 Deutsch, A.-Kat. J 14, CH-Premiere!

TREFF 4 Tägl. 20.15, Fr/Sa 22.30,
 Mi/Sa/So 14.30, Sa/So 17.00
CHICKEN RUN
 Deutsch, A.-Kat. K 10 4. Woche

Kino-Tel. 0900 900 998

KW Castels, Sargans
 Telefon 081 723 16 61

Schweizer Premiere! Täglich 20 Uhr,
 Fr 22.15 Uhr, Sa/So 14.30 und 17.00 Uhr
X-MEN
 Deutsch gesprochen. A.-Kat., J 14

Schweizer Vorpremiere!
 Samstag 22.15 Uhr
U-571
 Deutsch gesprochen. A.-Kat., J 14

Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

Filmclub Frohsinn - im Takino

Dienstag bis Donnerstag - 20 Uhr
 und Sonntag - 18 Uhr
Une Liaison Pornographique
 Nicht eine «pornographische Beziehung» sollte man erwarten, vielmehr ein sensibiles Lehrstück über die Liebe. «... Ein kluges, erotisches Kammerstück!» NZZ

Achtung
 Die Dienstagsvorstellung von **High Fidelity** muss leider ausfallen!